

80
11726

11726

CHILBY

СЛОВО



13326

Е II 11.726

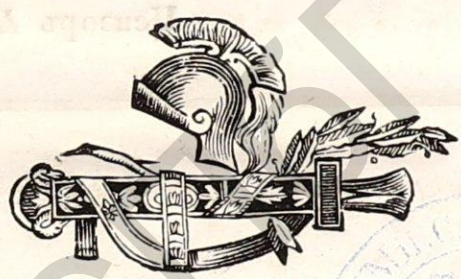
с. в. 1894. А. Мамонтовъ

ГОЛОСЪ УКРАИНЦА

ПРИ ВѢСТИ

О

ВЗЯТІИ ВАРШАВЫ.



30584

Перепл. 1950

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,
ВЪ ТИПОГРАФІИ Н. ГРЕЧА.
1831.

Исх. Гос. Ун-т
Научная
Библиотека

*Видать билетъ.
5 Мая. 1831.
Ласв. кин'*

Handwritten text at the top of the page, possibly a signature or date, which is mostly illegible due to fading and bleed-through.

ТОМОСЪ ТРЕТИИ

ИЛИ ВЪСЪМ

ВЪСЪМЪ ВЪСЪМЪ

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ.

Санктпетербургъ, 22 Сентября 1831.

Цензоръ П. Гаевскій.

СЛОВА

САЛЮТИРОВАТЬ

въ гонимомъ Е. Т. Г.

1831

Handwritten notes at the bottom of the page, including a signature and possibly a date, which are mostly illegible.

Не потрясутъ въ насъ чувствъ живыхъ
Любви къ Тебѣ, о Царь Великій,
Мятежныхъ недруговъ Твоихъ
Крамольно - буйственные клики.
Въ насъ крѣпки Вѣра, вѣрность, честь;
Къ Тебѣ усердіемъ пылая,
Готовы въ жертву мы принести
И жизнь, и все за НИКОЛАЯ!

О. Соловь.

С 1767

П Ъ С Н Ъ
НА УСМИРЕНІЕ ВАРШАВЫ.

А да злое порожденье,
Язва гордаго ума,
Разлила опуспошенье
Какъ плешворная чума.

Дерзкіе, шумливы скопы
Буйной вольности сыновъ
Возмутили миръ Европы,
Миръ полей и городовъ;

И въ Россійскіе предѣлы
Свой излишь мечпали ядъ:
По мясезжнныя ихъ спрѣлы
Къ намъ уже не долешящъ.

Вѣрнось праопцевъ живую ,
 Крѣпкій щипъ свой — Рускій взялъ
 И опъ язвы Русь свяшую
 Руской грудью опсшоялъ.

Гдѣ жь, клеветы лже - свободы,
 Ваши буйныя мечны?
 Пали!... Славой въ родъ и роды
 Вновь цвѣтешь, Россія, пы!

Вишязь Карса, Эривана!
 Надъ шобою, нашъ Алкидъ,
 Тѣнь великаго Богдана
 Соплеменная лепишь.

„Мой онъ Вишязь, сынъ Украины!“
 Восклицаешъ съ облаковъ:
 „Онъ, какъ я, разпоргнулъ шайный
 „Ляховъ сихъ крамольныхъ ковъ.

„Ляхи! снова въ мощной длани
 „Желповодскій мечъ блеснулъ:
 „Вишпязь мой, рѣшишель брани,
 „Богашпырски имъ взмахнулъ.

„Вамъ ли голосомъ надменнымъ
 „Свяпошашспвенно вопишь
 „И ярмомъ иноплеменнымъ
 „Вновь Украинѣ грозишь?

„Сынъ Украины - Немезиды
 „Дерзкій рогъ опяшь сломилъ
 „И опяшь ея обиды
 „Быспро, грозно вамъ спмспилъ!“



ЛИСТЪ ОДЪ УКРАИНЦЯ ДО ЛЯХИВЪ.

Чи се шаки пащиковани
Йще не обрьдло вамъ, Ляхи?
Изновъ якась вража маши
Васъ нацюкнула на грѣхи?

Изновъ заспрыбали цанами:
„А ну - мо вольноспи шукашь,
„Ходимо у Царя шаблями
„Украйну, Кіевъ одирашь.

„Се щира, бачь, маешноспь наша:
„Ось мы ей заберемо!
„Тай Москалямъ вже буде каша,
„Якъ вольноспь Козакамъ дамо.“

Нехай же бь вы шому казали,
 Хшо зь роду вась, Ляхі́, не знавь :
 Чи шой вы вольноспи бажали,
 Яку памь Жигимонішь дававь ?

Якъ муками замордовали
 Гешмана Наливайку вы,
 Та якь вь аренду оддавали
 Жидамь вы Божіи церквьі ?

Та цурь вамь, пекь!... Ось вы сказились
 И на Царя пійшли войной,
 Базикали, брехали, бились —
 Ажь гулькь.... Варшава пидь пьашой!

И Пань Паскевичь-Эриваньскій
 Вже вь неи зь шаборомь споишь,
 И корогвьі его Гешманьски
 Тамь виперь шихо шавелишь.

Винь любый сынъ козацькой славы,
Якъ за Хмельницького була;
Винь Царьскій Лицарь вѣрный, бравый:
Іому и чеснь и похвала!

Порфирій Байскій.



П Р И М Ъ Ч А Н І Я.

1. К Ъ С Т И Х О Т В О Р Е Н І Ю :

Пѣснь на усмиреніе Варшавы.

Желтоводскій мѣзь. Первая знаменитая побѣда Богдана Хмельницкаго надъ Поляками была на Желшыхъ водахъ (что нынѣ въ Екашеринославской Губерніи).

Сынъ Украйны-Нелезиды. Несправедливости, которыми Поляки угнетали Малороссіянъ, особливо въ дѣлахъ Вѣры, семействъ и собственности, были основаніемъ той праведной народной ненависти, кою которой слѣды и понынѣ существуяють въ Малороссіи. *Ляхами* и теперь еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ спращаютъ малыхъ дѣшей и называютъ людей, не держащихъ слова; а названіе: *Католикъ*, счищается весьма обидною бранью. — Спрашно, какъ нынѣшніе Поляки могли мечтать о добровольномъ къ нимъ присоединеніи Малороссіи!

2. К Ъ С Т И Х О Т В О Р Е Н І Ю :

Листъ одъ Украинця.

С Л О В А Р Ъ П О Я С Н И Т Е Л Ь Н Ы Й.

Ажъ гулькѣ — анъ глядь.

Бажати — жаждать, желашь.

Базикати — полковашь, судишь (по просторѣчю: судачишь).

Багъ — вишь, видишь.

Бравый — храбрый.

Брехати — лгашь, клеветашь (лаяшь, говоря о собакахъ).

Була — была (неоконч. наклон. *бѹти*, бышь).

Вже — уже, ужь.

Винъ, вона, воно — онъ, она, оно.

Вража мати — бѣсова масть (здѣсь по смыслу: лукавый).

Въ аренду отдавали Жидаимъ Божіи Церкви. — Историческая истина. Жидаы-арендашоры выдавали Греко-Россійскому Духовенству въ Малороссіи церковные ключи не иначе, какъ за большую плату, и по на время службы или пребы. На Пасхи, изгошворяемыя къ Свѣшлому Воскресенію Христову, также былъ наложенъ пятгоспный окладъ.

Гетманьскій. — Въ Малороссійской поэзіи Главнокомандующаго невозможно выразишь иначе, какъ званіемъ Гетмана.

Дамó — дадимъ (2-е лице множ. число изъяв. накл. буд. вр. глагола: *давати*).

Еи — ее (вин. пад. мѣстоимен. *вона*).

Жигимонтъ — Сигизмундъ III, ревностный поборникъ Уніи, при которомъ Малороссія всего болѣе поспрадала отъ Духовенства и Магнатовъ Польскихъ.

Заберемó — возьмемъ (въ неоконч. накл. *забрати*).

Замордовати — изперзашь.

Изновъ — снова.

Йще — еще.

Гѣму — ему.

Казати — говорить, сказывать.

Козаки. — Малороссіяне донинѣ сами себя называютъ *Козаками*, въ опличіе опъ господскихъ людей, копорыхъ называютъ они *крѣпаками* или *пидданцями*.

Козацкая слава — ш. е. слава Малороссіи. Весьма упопрещительное выраженіе, встрѣчающееся въ историческо-военныхъ пѣсняхъ Малороссійскихъ.

Корогва — хоругвь, знамя (множ. число: *корогвы*).

Листъ — письмо, посланіе.

Лицарь — Рыцарь. Музыкальное ухо Малороссійское не пошерпѣло въ эпомъ словъ близкаго сосѣдства двухъ *р*.

Любий — любезный, любимый.

Маєтностъ — собственность, вѣщина, наследіе.

Москаль — Москвичъ, Великороссіянинъ (у прослодія — солдатъ вообще).

Наливайко — Гешманъ Малороссійскій, восплававшій прошивъ Уніи. Преданіе народное и, вѣроятно слѣдуя оному, одинъ изъ Лѣтописцевъ Малороссіи (Георгій Конисскій) повѣснвуешь, будто бы Наливайко былъ сожженъ въ мѣдномъ быкъ. Достоверно то, что онъ и многіе другіе изъ знашнихъ Малороссіянь были тогда замучены въ Варшавѣ. Что Наливайку терзали разными муками, въ томъ сознаются даже Историки Польскіе, напр. Іезуитъ Янчинскій,

въ Жизни Станислава Жолкѣвскаго. Честный отецъ сей, описывая изшязанія и казнь Наливайки, весьма набожно укоряешь въ нечестіи и называешь *раскольникомъ* сего вѣрнаго сына Греческой Церкви. — Наливайко и бывшая при немъ Спаршина Малороссійская взяшы были измѣной, съ разрѣшенія духовенства Польскаго, кошорое сняло съ Поляковъ данную ими мировую присягу; ибо предъ шѣмъ Гешманъ и вся Малороссія примирились съ Польшею. Число жершвъ всякаго званія, пола и возраста, погибшихъ шогда въ Малороссіи, приводишь въ содраганіе челоуѣка самаго швердаго.

Нацюкнути — подспрекнутъ, поджечь, навесши, направишь.

Нехай — пускай, пусть.

Ну-мо — спанемъ, давай, ну-ше.

Обриднути — надобѣшь, наскучишь.

Одобрать — опниашъ, опобрашь.

Ось — вошь.

Панъ — господишь, вельможа.

Пащиковати — крамольничашъ, сплешничашъ.

Пидъ — подъ.

Пьлта — пята.

Сказитись — взбѣсишься.

Стрибать — скакашь, прыгашь.

Та — да; *тай* — да и.

Таборъ — воинскій станъ Малороссійскихъ козаковъ.

Ходило — пойдемъ.

Цанъ — козель.

Цуръ вамъ, пекъ — провались вы, чорть съ вами.

[Ддр]

Чи — или, развѣ.

Шабля — сабля.

Шукать — искашь.

Щирый — прямой, испый (давній).

Якъ — какъ.

Якій, яка, якé — какой, ая, ое; *якійся, якась*
или *якась, якоесь* или *якеесь* — какой - шо,
какая - шо, какое - шо.

СПЕКТУ

Дев. Гос. Ун-т
Науки

С П Е К Т Р

